

*Lutheran Summer Music 1998*

# **Faculty Artist Recital**

## **Sine Nomine Vocal Ensemble**

**Roma Prindle, *soprano***

**Kerry Walters, *soprano***

**Karen Wilkerson, *mezzo-soprano***

**David Hamilton, *tenor***

**Monty Barnard, *baritone***

**James Ramlet, *bass***

*with*

**Seth Beckman, *piano***

**Genevieve Feiwen Lee, *piano***

**Timothy Schorr, *piano***

Kresge Recital Hall  
Humanities Building  
Augustana College  
Sioux Falls, South Dakota  
Saturday, July 11, 8:00 p.m.



## Program

Brindisi  
from *La Traviata* (1853)

Giuseppe Verdi  
(1813-1901)  
text by Francesco Maria Piave  
(1810-1876)

Violetta: Kerry Walters  
Alfredo: David Hamilton  
Friends of Violetta: Roma Prindle, Karen Wilkerson,  
Monty Barnard and James Ramlet

Timothy Schorr, *piano*

Deh non parlare al misero  
from *Rigoletto* (1851)

Giuseppe Verdi  
(1813-1901)  
text by Francesco Maria Piave  
(1810-1876)

Rigoletto: Monty Barnard  
Gilda: Roma Prindle

Genevieve Feiwen Lee, *piano*

Sous le dôme épais  
from *Lakmé* (1883)

Léo Delibes  
(1836-1891)  
text by Edmond Gondinet  
(1828-1888)  
and Philipp Gille  
(1831-1901)

Lakmé: Kerry Walters  
Mallika: Karen Wilkerson

Genevieve Feiwen Lee, *piano*

Pa-pa-pa-pa  
from *Die Zauberflöte* (1791)

Wolfgang Amadeus Mozart  
(1756-1791)  
text by Johann Emanuel Schikaneder  
(1751-1812)

Papagena: Roma Prindle  
Papageno: James Ramlet

Timothy Schorr, *piano*

Au fond du temple saint  
from *Les Pêcheurs de Perles* (1863)

Georges Bizet  
(1838-1875)  
text by Michel Carré  
(1819-1872)  
and Eugène Cormon

Nadir: David Hamilton  
Zurga: Monty Barnard

Seth Beckman, *piano*

Tonight  
from *West Side Story* (1957)

Leonard Bernstein  
(1918-1990)  
lyrics by Stephen Sondheim (b. 1930)  
book by Arthur Laurents (b. 1918)

Maria: Roma Prindle and Kerry Walters  
Tony: David Hamilton  
Anita: Karen Wilkerson  
Riff: James Ramlet  
Bernardo: Monty Barnard

Seth Beckman, *piano*

\*\*\*\*\*

**Brindisi**  
from *La Traviata*

**Alfredo:**

Let's drink from the joyous chalice  
Where beauty flowers...  
Let the fleeting hour  
To pleasure's intoxication yield.  
Let's drink  
To love's sweet tremors –  
To those eyes  
That pierce the heart.  
Let's drink to love – to wine  
That warms our kisses.

**All:**

Ah! Let's drink to love – to wine  
That warms our kisses.

**Violetta:**

With you I would share  
My days of happiness;  
Everything is folly in this world  
That does not give us pleasure.  
Let us enjoy life,  
For the pleasures of love are swift and fleeting  
As a flower that lives and dies  
And can be enjoyed no more.  
Let's take our pleasure!  
While its ardent,  
Brilliant summons lures us on.

**All:**

Let's take our pleasure  
Of wine and  
Singing and mirth,  
Till the new day  
Dawns on us in pleasure.

**Violetta:**

Life is just pleasure.



**Alfredo:**

But if one still waits for love...

**Violetta:**

I know nothing of that – don't tell me...

**Alfredo:**

But there lies my fate.

**All:**

Let's take our pleasure  
Of wine and  
Singing and mirth,  
Till the new day  
Dawns on us in pleasure.

**Deh, non parlare al misero**  
*from Rigoletto*

**Rigoletto:**

My daughter!

**Gilda:**

Father!

**Rigoletto:**

Only with you  
Does my heavy heart find solace.

**Gilda:**

Oh, how I love you!

**Rigoletto:**

You are my life!  
What joy would there be on earth without you?

**Gilda:**

You sigh? What grieves you so?  
Tell your poor daughter.  
If you have a secret, let me share it,  
Let me know who are my family.

**Rigoletto:**  
You have none.

**Gilda:**  
What is your name?

**Rigoletto:**  
What does it matter?

**Gilda:**  
If you do not  
Wish to speak of yourself...

**Rigoletto:**  
You are not to go out.

**Gilda:**  
I go only to church.

**Rigoletto:**  
You have done well.

**Gilda:**  
If not of yourself, at least  
Let me know who was my mother.

**Rigoletto:**  
Ah, do not speak of her  
Whose loss I still mourn.  
That angel felt pity  
For my sorrows.  
Alone, poor, misshapen,  
From compassion she loved me.  
She died. The unfeeling earth  
Covers that beloved head.  
Now you alone are left to this unhappy man,  
O God, I thank thee!

**Gilda:**  
Oh what grief! How could I  
Re-open such bitter sorrows?  
Father, no more, calm yourself,

I cannot bear to see you thus.  
Tell me your name,  
And the pain which torments you.

**Rigoletto:**

My name? What use is that?  
I am your father, let that suffice.  
In the world I am a man feared,  
Perhaps envied by some,  
Cursed by others.

**Gilda:**

But have you no country,  
No kindred, no friends?

**Rigoletto:**

Country! Kindred! Friends?

Religion, family, country,  
My whole world is you!

**Gilda:**

Ah, if I can make you happy,  
Life is a joy to me!  
I've been here three months already  
And not yet seen the city;  
If you'll allow it, I could do so now.

**Rigoletto:**

Never, never! Tell me,  
Have you ever left the house?

**Gilda:**

No.

**Rigoletto:**

Beware!

**Gilda:**

(Why do you ask?)

**Rigoletto:**

Take good care!

(They could follow her, even abduct her!  
They'd dishonor a jester's daughter here,  
And laugh. Horror!)

Hey there!

**Giovanna:**

You called?

**Rigoletto:**

Did anyone see me come?  
Tell me the truth.

**Giovanna:**

No, no one.

**Rigoletto:**

Good. The door to the terrace  
Is kept locked?

**Giovanna:**

Always.

**Rigoletto:**

(to Giovanna)

Woman, guard this pure flower  
That I entrust to you,  
Guard it carefully, and never  
Let its innocence be sullied.  
From the fury of the winds  
Which have blasted other flowers  
Defend it, and return it  
Unharmd to her father.

**Gilda:**

So much love! so much care!  
What do you fear, dear father?  
Up in Heaven, close to God,  
A guardian angel watches over me.  
My mother's holy prayers  
Protect me from all harm;



Your favorite flower  
Will never be uprooted or crushed.

**Rigoletto:**  
There's someone outside.

**Gilda:**  
Heavens!  
Always some new suspicion.

**Rigoletto:**  
(to Gilda)  
Has anyone ever followed you to church?

**Gilda:**  
Never.

**Duke:**  
(Rigoletto!)

**Rigoletto:**  
(to Giovanna)  
If anyone ever knocks,  
Be careful not to open.

**Giovanna:**  
Not even to the Duke?

**Rigoletto:**  
Least of all to him.  
Farewell, my daughter.

**Duke:**  
(His daughter!)

**Gilda:**  
Farewell, father.

**Sous le dôme épais**  
**from *Lakmé***

translation by Martha Gerhart

**Lakmé:**

Come, Mallika, the flowering vines  
 Are already casting their shadows  
 Over the sacred stream  
 Which flows, calm and deep,  
 Awakened by the song of noisy birds.

**Mallika:**

Oh, mistress,  
 It's the hour when I may see you smile —  
 The blessed hour when I can read  
 Into the heart of Lakmé!

Beneath the wooded canopy  
 Where the white jasmine entwines with the rose...  
 Upon the flowering bank, greeting the morning —  
 Come, let us go down together.  
 Let us glide gently;  
 Upon its delightful billows  
 Let us follow the running current.  
 Upon the shimmering water,  
 With a languid hand,  
 Come, we'll reach the shore  
 Where the spring is still  
 And the birds sing.

Beneath the wooded canopy,  
 Beneath the white jasmine,  
 Ah, we will go down together!

**Lakmé:**

Wooded canopy...  
 Jasmine entwines with the rose...  
 Flowering river bank, fresh morning—  
 Together, they call to us.  
 Ah, let us glide,  
 Following the running current.  
 Upon the shimmering water,  
 With a languid hand,  
 We'll reach the shore where the birds sing.

Wooded canopy, white jasmine —  
Together, they call to us!

But, I know not what sudden fear  
Possesses me;  
When my father goes alone to their cursed village,  
I tremble with fear!

**Mallika:**

That the god Ganesha may protect him,  
As far as to the pond where joyfully frolic  
The swans with snowy white wings  
Let us go and gather the blue lotuses.  
Ah!

**Lakmé:**

Yes, near the swans with snowy white wings  
Let us go and gather the blue lotuses.  
Ah!

**Au fond du temple saint**  
from *Les Pêcheurs de Perles*

*This duet, which occurs early in the opera, is between two old friends, Nadir and Zurga. They reminisce about their first sight of the virgin goddess of the pearl fishers.*

**Nadir:**

At the base of the holy temple,  
Covered with flowers and gold,  
A woman appeared  
I thought I had seen her before.

The people prostrate before her,  
their gaze averted  
murmured softly  
"Look, there is the goddess."

The people knelt

**Zurga:**

A woman appeared  
I thought I had seen  
her before.

She lifted her veil,  
Oh, vision, oh dream,



**Both:**

Yes it is her,  
 it is the goddess,  
 most charming and beautiful  
 who came down among us.  
 Her veil was lifted  
 and the people knelt.

**Nadir:**

But, passing through the crowd,  
 she opened a path

My gaze sought her in vain.  
 She left.

But suddenly in my soul  
 a strange fire ignites  
 Your hand repulses mine  
 In our hearts love for her grows  
 and we become enemies.

No nothing!  
 Yes it is her,  
 it is the goddess,  
 who comes to unite us this day.  
 And true to my promise,  
 as a brother I love you.

Yes, we will share the same fate.  
 We will be friends until death!

**Zurga:**

Her long veil hid her  
 face from us.

She left.

What new ardor consumes me?

No! let nothing separate us.

Let us swear to remain friends!

**Roma Prindle** has sung with several American opera companies, including Minnesota Opera, Opera Roanoke, Connecticut Opera, and Goodspeed Opera, and has appeared in concert and recital in 30 states and in Europe. Dr. Prindle is Associate Professor of Voice at Morehead State University in Kentucky.

**Kerry Walters** is Associate Professor of Music at Bradley University in Peoria, Illinois. She is a frequent recital and concert singer in the central Illinois region.



**Karen Wilkerson** has performed with the Pennsylvania Opera Theater and Dale Warland Singers and is currently appearing with the Minnesota Opera. She teaches voice at Northwestern College in St. Paul and is Director of Music at St. Michael's Lutheran Church in Roseville, Minnesota.

**David Hamilton** has appeared on stage at the Metropolitan Opera, Washington Opera, Opera Company of Philadelphia, Teatro Bellini in Catania, and New York City Opera, as well as with orchestras and in recital throughout the United States. He lives in Minnesota, where he is on the faculty at Concordia College, Moorhead.

**Monty J. Barnard** holds the Doctor of Music Degree in Vocal Performance from Northwestern University. He made his New York Debut at Carnegie Recital Hall and has toured nationally with the Goldovsky Opera Theatre. He appears frequently as soloist with the South Dakota Symphony. Dr. Barnard is a professor of voice at Augustana College, Sioux Falls.

**James Ramlet** has performed over forty operatic roles with such companies as the Lyric Opera of Chicago, Santa Fe Opera, Houston Grand Opera, Washington Opera, and Vienna State Opera. He is Adjunct Professor of Voice at Concordia College in St. Paul, Minnesota, and performs with the Dale Warland Singers.

**Seth Beckman** has received numerous honors and awards, particularly for his work as a collaborative pianist, and has appeared with outstanding vocalists and instrumentalists throughout the United States. He is Associate Professor of Piano and Chair of the Music Department at Bemidji State University.

**Genevieve Feiwen Lee** made her Paris debut in 1989 after winning first prize in the annual competition at the Ecole Normale de Musique de Paris. She has also appeared as a soloist with the São Paulo State Symphony Orchestra in Brazil and in televised concerts in Changsha, China. She is currently on the faculty of Pomona College in California.

**Timothy Schorr's** recent activities include his New York Debut in Weill Recital Hall at Carnegie Hall and the completion of a Doctor of Musical Arts degree at the University of Cincinnati College-Conservatory of Music. He is active as a soloist, chamber musician, and accompanist throughout the United States.

*Thank you to the following Program Patrons for their  
generous support of this event:*

**Walter and Judy Duda**

*We ask that all members of the audience refrain from photographing  
or recording the performance. A high-fidelity recording of this  
performance may be ordered.*

*You are invited to attend the next events of  
**Lutheran Summer Music 1998:***

**Guest Artist Recital:**

**Martin Jean, organ**

First United Methodist Church  
401 South Spring Street  
Sioux Falls, South Dakota  
Sunday, July 12, 8:00 p.m.

**Festival of Hymns**

Our Savior's Lutheran Church  
909 West 33rd Street  
Sioux Falls, South Dakota  
Monday, July 13, 8:00 p.m.

*This concert is the fourteenth event of the  
seventeenth season of  
**Lutheran Summer Music***

*Lutheran Summer Music 1998*

## **Guest Artist Recital**

**Martin Jean**  
*organ*

First United Methodist Church  
Sioux Falls, South Dakota  
Sunday, July 12, 8:00 p.m.





# Program

Symphony No. 6  
I. Allegro

Charles-Marie Widor  
(1844-1937)

Fugue in A-flat Minor, WoO 8

Johannes Brahms  
(1833-1897)

Fantasia and Fugue in A Minor, BWV 543

Johann Sebastian Bach  
(1685-1750)

Wer nur den lieben Gott, BWV 647  
Wachet auf, ruft uns die Stimme, BWV 645  
from Six "Schübler" Chorales

J.S. Bach

Partita: Wachet auf, ruft uns die Stimme (1935)

I. Toccata  
II. Bicinium  
III. Fugue

Hugo Distler  
(1908-1942)

Theme and Variations  
from *Hommage à Frescobaldi* (1951)

Jean Langlais  
(1907-1991)

Dieu parmi nous (God among us)  
from *La nativité du Seigneur* (1935)

Olivier Messiaen  
(1908-1992)

*Words of the Christian, the Virgin and the entire Church: "He who has created me rests in my soul; the Word has made a home in me. My soul glorifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior."*



## Martin Jean Concert Organist

Martin Jean has risen to the highest ranks of the world's concert organists and is recognized widely as a brilliant, warmly communicative artist and appealing personality. As a winner of two of the most prestigious organ competitions in the world, he has concertized extensively throughout the United States, Canada and Europe.

In 1986 Martin Jean was awarded first prize at the international Grand Prix de Chartres competition, held biennially at the Chartres Cathedral, France. As part of this prize, he was invited several times for concert tours of France, England and Luxembourg, where he played at the cathedrals of Poitiers, Chartres, Orléans, Chichester, Oxford and St. Alban's. He also appeared in concert at Radio France in Paris as part of a recital series commemorating the 50th anniversary of the death of Louis Vierne, a performance which was broadcast live over much of western Europe. A testament to the respect which he has earned in France because of his win there, he has been invited by the competition's board of directors to be one of the judges for the 1998 Chartres competition.

In 1992 he won first prize at the National Young Artists' Competition in Organ Performance, held biennially by the American Guild of Organists, in Atlanta, Georgia, at its national convention. Since then, he has played over 40 recitals, including appearances at the 1993 International Congress of Organists in Montréal, the Meyerson Symphony Hall in Dallas, the Naples Performing Arts Center in Florida, the Riverside Church in New York City, and as soloist with the National Symphony Orchestra at the Kennedy Center for the Performing Arts in Washington, D.C.

In addition, he has also won first prizes at the 1984 University of Michigan International Organ Performance Competition and the 1985 Flint National Organ Competition. He was also a finalist in the Calgary International Organ Festival Competition in 1990.

Dr. Jean is Associate Professor of Organ at the Yale School of Music and Institute of Sacred Music. Prior to assuming his position at Yale, he served as Associate Professor of Music and University Organist at Valparaiso University in Indiana and as Associate Professor of Music at Concordia College in Ann Arbor, Michigan.

He holds the Doctor of Musical Arts degree from the University of Michigan where he studied with Robert Glasgow and was also a holder of the Regents' Fellowship. Additional coaching has been with David Craighead and Russel Saunders.

*Thank you to the following Program Patrons for their  
generous support of this event:*

**David and Patricia Leege**

**August and Joyce Mennicke**

*We ask that all members of the audience refrain from  
photographing or recording the performance.*

*You are invited to attend the next event of  
**Lutheran Summer Music 1998:***

**Festival of Hymns**  
Our Savior's Lutheran Church  
909 West 33rd Street  
Sioux Falls, South Dakota  
Monday, July 13, 8:00 p.m.

*This concert is the fifteenth event of the  
seventeenth season of  
**Lutheran Summer Music***

Martin Jean appears courtesy of:  
**Phillip Truckenbrod Concert Artists**  
PO Box 331060  
West Hartford, Connecticut 06133-1060  
Phone: 860/560-7800 FAX: 860/560-7788



# EVENING PRAYER - Sunday, July 12, 1998

## SERVICE OF LIGHT

- Jesus Christ is the light of the world,
- the light no darkness can overcome.**
- Stay with us for it is evening,
- and the day is almost over.**
- Let your light scatter the darkness,
- and illumine your Church.**

## LIGHT HYMN

UMH #686

“O Gladsome Light”

*Stanza two is sung in harmony*

LE CANTIQUE DE SIMÉON

## THANKSGIVING FOR LIGHT

- The Lord be with you.
- And also with you.**
- Let us give thanks to the Lord our God.
- It is right to give him thanks and praise.**
- Blessed are you ... Father, Son, and Holy Spirit.
- Amen**

## PSALM 17 UMH #749

*The congregation sings the response after the cantor and as indicated.*

*The psalm verses are sung responsively between cantor and congregation.*

*Silence ... Psalm Prayer*

## READING

Matthew 5:13-16

*following the reading:*

- The word of the Lord.  **Thanks be to God.**

*Silence*

## GOSPEL CANTICLE UMH #200 “Tell Out My Soul”

WOODLANDS

## PRAYERS

### OUR FATHER UMH #894 *Ecumenical text*

## BLESSING

## HYMN UMH #684

“Christ, Mighty Savior”

*Stanza 3 - women; 4 - men*

MIGHTY SAVIOR